

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 30 (1973)

**Heft:** 7-8

**Rubrik:** Firmenmitteilungen

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# FirmEN mittei lungen

## Kein Wässerchen trüben...

Wenn wir das könnten, wäre es zu schön. Leider sieht die Wirklichkeit aber ganz anders aus. Jeder einzelne, ganze Gemeinwesen und nicht zuletzt die Industrie sorgen dafür, dass unsere Gewässer getrübt, vergiftet und letztlich biologisch getötet werden. Und das besonders zu Zeiten lang anhaltenden Niedrigwassers, wenn die Verunreinigungen zwangsläufig gleichmäßig weiterlaufen. Daraus ist aber niemandem ein Vorwurf zu machen, wenn die Institutionen und Unternehmungen bestrebt sind, die wasserwirtschaftlichen Bestimmungen einzuhalten. Niemand kann nämlich mit trübem Wasser etwas anfangen.



Um einerseits die Einhaltung der Bestimmungen zur Verhinderung der Verschmutzung unserer Oberflächenwässer und anderseits nicht nur die Klarheit beliebter Getränke, sondern auch andere Problemen der Trübung messtechnisch besser überwachen zu können, bringen wir einen Messumformer für Trübung auf den Schweizer Markt.

Dieser Messumformer arbeitet kontinuierlich und ist durch Kombination von Streulicht- und Extinktionsmessung sowie wegen neuartiger Bauelemente kaum substanzzabhängig. Die Messbereiche werden durch Steckeneinheiten gewählt; der kleinste reicht von 0...0,5 ppm, der grösste liegt zwischen 0 und 5000 ppm. Dabei gilt: 1 mg SiO<sub>2</sub>/1 l aqua dest. = 1 ppm SiO<sub>2</sub> entspricht

dem deutschen Einheitsverfahren zur Wasseruntersuchung. Linearität und Eindeutigkeit in allen Messbereichen ist gewährleistet. Die Lichtquelle, eine Solidstate Lamp, verbraucht weniger als 3 Watt. Das Gerät arbeitet mit 24 V, ein Netzgerät für 220 V/50 Hz ist dazu lieferbar.

Bei den Abwässern, etwa aus Leim- und Zellstofffabrikation, sind erhebliche Verschmutzungen zu erwarten. Dagegen hat man durch kontinuierliche Kompensation der Küvettenfensterverschmutzung vorgesorgt. Ebenso wird Alterung der optoelektronischen Bauteile, Absorption und Lichtstreuung an vorhandenen Teilchen kontinuierlich kompensiert.

Das Gerät arbeitet bei — 10...+ 50 °C, so dass es für Kühlwasserkontrollen eingesetzt werden kann. — Auch pH-Schwankungen zwischen 5 und 10 sind statthaft. Wer also kein Wässerchen trüben will, verschaffe sich Klarheit über die Möglichkeiten, sein Wasser klarzuhalten.

AG für Messapparate, Schäfflistrasse 17, 3013 Bern, Telefon 031 42 15 06/07.

## Vortronic, ein neues Gerät zur Luftreinigung

Raumluft konnte bisher nur unter Zuhilfenahme von verhältnismässig aufwendigen technischen Einrichtungen gereinigt werden. Es bedurfte dazu insbesondere auch speziell grosser Lüftungskanäle, mittels deren die zu säubernde Luft entsprechenden Grossfiltern und von diesen wieder den Räumen zugeleitet werden konnte. Eine neue, einfachere und bedeutend weniger aufwendige Lösung ergibt sich jedoch mit den sogenannten Vortronic-Luftfilter-Geräten. Diese können ohne zusätzliche Montage in den Raum gestellt werden. Die Vortronic-Luftreiniger saugen Raumluft an, leiten diese durch fünf Filter (2 mechanische, 1 elektrostatischer, 1 chemischer und 1 Ultraviolet-Filter) und geben sie gereinigt wieder ab. Die Filterkapazität übertrifft teilweise diejenige von aufwendigen Grossanlagen. Es können Partikeln bis zu einer Korngrösse von 0,01 μ ausfiltriert werden.

Vortronic-Luftreiniger sind unentbehrlich für Montageräume von feinmechanischen, optischen und elektronischen Instrumenten zur Verhinderung der Staubbildung. In Operationsräumen, Krankenzimmern, Klini-



ken und Operationssälen dienen sie zur Ausfiltrierung von Krankheitserregern. Sie werden auch überall dort eingesetzt, wo es um die Elimination von Luftverunreinigungen geht, zum Beispiel in klinischen und chemischen Laboratorien. Die Filterkapazität ist derart gross, dass die Geräte auch die bekanntlich sehr feinen Partikeln des Tabakrauchs aus der Luft auszufiltern vermögen. Vortronic-Luftreiniger sind deshalb nicht zuletzt in Chefbüros, Konferenzzimmern, Bars und Restaurants anzutreffen. Die Geräte sind SEV-geprüft, geräuschlos und auf Dauerbetrieb ausgerichtet. Sie werden, wie erwähnt, einfach im Raum aufgestellt und sind demzufolge steckerfertig. Die Wartung beschränkt sich auf das gelegentliche Reinigen der Filter. Die Anschaffungs- und Unterhaltskosten betragen nur einen Bruchteil der Kosten von Grossanlagen.

Anson AG, Aegeantenstrasse 56, 8003 Zürich, Telefon 01 35 95 12.

## Anstatt sektorieller Betrachtung vermehrt Behandlung aller Probleme aus einer Gesamtschau

Das Ingenieur- und Planungsbüro Barbe AG, aus der 1959 gegründeten Firma Seiler & Barbe hervorgegangen, wurde im September 1971 in eine Aktiengesellschaft umgewandelt. Da sich in den letzten Jahren in allen Fragen der Planung und in der entsprechenden gesellschaftspolitischen Wertung ein deutlicher Wandel abzeichnet hat, hat die Unternehmungsstruktur sich in dem Sinne geändert, dass im Zuge der dringenden Forderung zur Umwelterhaltung anstelle der sektoriellen Betrachtung der Mandate vermehrt eine Behandlung aller Probleme aus einer Gesamtschau erforderlich wird.

Die neue Zielsetzung des Büros trägt diesen Anforderungen nicht nur durch eine interdisziplinäre Erweiterung seines Stabes Rechnung, sondern auch dadurch, dass es sich bewusst in die weiteren Bereiche wie Raumplanung, Umweltplanung, Touristik, Projektkoordination und Wirtschaftsplanung einarbeitet, um unter der Unternehmungspolitik einer integrierten Planung eine umfassende Beratung anbieten zu können.

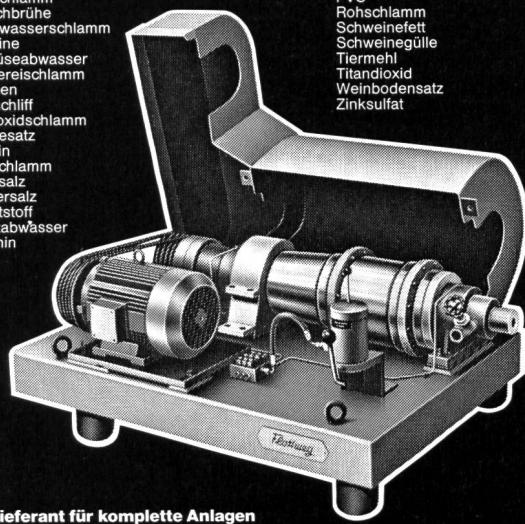
Der Tätigkeitsbereich der Firma erstreckt sich nicht nur auf die ganze Schweiz, sondern darüber hinaus in das benachbarte und fernere Ausland. Ein Zweigbüro in Grossbritannien stellt die Auftragsabwicklung im englischen Sprachgebiet sicher. Zudem hat die Barbe AG zusammen mit dem Büro Transitec Biermann SA, Lausanne, ein gemeinsames Büro unter der Firma Biermann und Barbe AG in Bern eröffnet. Zur Festigung dieser neuen Organisation wurde das Aktienkapital neu auf Fr. 400 000.— festgesetzt und der Verwaltungsrat auf sechs Sitze erweitert. Das Unternehmen wird geleitet von den drei Teilhabern Hans B. Barbe, dipl. Ing. ETH/SIA/SVI; H. U. Scherrer, dipl. Ing. ETH/SIA/SVI; J. Hartman, Planer BSP/SVI.

H. U. Scherrer, Mitglied des Verwaltungsrates, wurde im Herbst 1971 ein Lehrauftrag für Umweltplanung und Umweltprobleme

## Flottweg-Schneldekanter entwässern...

Aerob stabilisierter Klärschlamm  
Aluminiumhydroxid  
Apfelfestreuer  
Arzneipflanzenfasern  
Belebtschlamm  
Bentonit  
Betriebsabwasser  
Biertreber  
Blut  
Farbstoffe und Pigmente  
Faulschlamm  
Fleischbrühe  
Flusswasserschlamm  
Gelatine  
Gemüseabwasser  
Gerbereischlamm  
Grieben  
Holzschliff  
Hydroxidschlamm  
Kaffeesatz  
Kasein  
Klärschlamm  
Kochsalz  
Kupfersalz  
Kunststoff  
Latexabwasser  
Lezithin

Maisklebersuspension  
Maische  
Milchzucker  
Melasse  
Molke Milcheiweiss  
Nassentstaubungsschlamm  
Neutralisationsschlamm  
Nitrozellulose  
Papierabwasser  
Polystrol  
PVC  
Rohschlamm  
Schweinefett  
Schweinegülle  
Tiermehl  
Titandioxid  
Weinbodensatz  
Zinksulfat



Ihr Lieferant für komplette Anlagen  
zur Produkteindickung, Trennung und Klassifizierung

**ALFA**  
Ingenieurbüro AG  
4310 Rheinfelden  
Tel. 061-87 65 25

**ALFA**

## Abwasserprobleme verschlingen viel Geld

**ZETAG®**

und

**MAGNAFLOC®**

synthetische Polyelektrolyte von  
Allied Colloids

helfen Ihnen, diese Kosten zu  
reduzieren, sei es für

Sedimentation, Flotation,  
Filterpressen, Zentrifugation

Unsere Techniker helfen Ihnen gerne bei  
der Auswahl des richtigen Flockungs-  
mittels

Sie können nur gewinnen!

**PROCHEM AG, 8021 Zürich**

Postfach      Telefon 01 39 51 60

Geschützter Markenname der  
Allied Colloids

**prochem**



Batterien bis 10 000 l

**EMPA-geprüft und vom  
Eidg. Amt für Umweltschutz  
bewilligt unter  
EAGS-Nr. 03.04.72**

**Jetzt ist er da!  
Der Öltank, der nicht rostet.**

Die problemloseste Öllagerung ist Wirklichkeit. In D+K-Kunststoff-Heizöltanks.  
Die Argumente: Wartungsfrei. Schnelle Montage. Mühelos dazu. Korrosionsfest. Und transparent! Fertig bandagiert. In drei Größen. 1100 l, 1500 l, 2000 l. Auch Einzeltanks. Und jetzt: Nehmen Sie sich einen absolut Unbezwigbaren von D+K.

Vertrieb in der Schweiz:

Tobler Heizungsbedarf  
Limmatstrasse 317  
8031 Zürich, Tel. 01/44 96 66  
Filialen in:

2555 Brügg, 6963 Pregassona  
1920 Martigny  
Lieferung ausschliesslich durch Installations- und Tankbaufirmen

Kunststoffwerk AG  
Kunststoffverarbeitung  
8274 Tägerwilen, Tel. 072/9 66 66

Autocalora SA, Articles de Chauffage, 1800 Vevey, Tel. 021/5155 44

**Coupon**

Ich bin im Begriff eine Tankanlage  
anzuschaffen. Ich interessiere mich für die  
umweltfreundlichen Kunststofftanks. Ich bitte  
Sie um Unterlagen. Unverbindlich.

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

PL

an der ETH Zürich übertragen; Hans B. Barbe, Präsident des Verwaltungsrates, ist ebenfalls mit einem Lehrauftrag an der ETH Zürich über Prognosentechnik und Zukunftsplanung beauftragt. Außerdem sind die leitenden Ingenieure in verschiedenen massgebenden Fachkommissionen tätig.

Ingenieur- und Planungsbüro Barbe AG, Seefeldstrasse 45, 8008 Zürich, Telefon 01 32 23 60.

### Aluminium im Kläranlagebau

Der Bau von Kläranlagen, heute eine unumgängliche Notwendigkeit, stellt grosse Anforderungen an die hierzu erforderlichen Werkstoffe. Aluminium weist dank seinen hochfesten Legierungen eine hohe Beständigkeit bei einem Minimum an Unterhalt auf. Im besondern wird Aluminium in Abwasserreinigungsanlagen für Belüfter, Schiebertafeln, Dammbalken, Geländer und Ueberfallzacken mit Erfolg verwendet. Als Schwemmbalken, Stauklappen oder Belüftungspilze für Sauerstoffanreicherungen von Trinkwasser usw. bewährt sich Aluminium im weiteren Wasserbau.

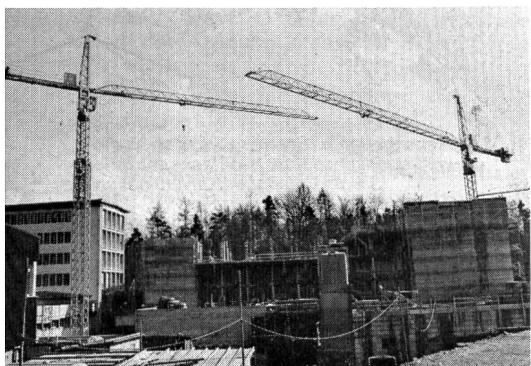
Als grösstes unabhängiges Halbzeugwerk der schweizerischen Aluminiumindustrie sind wir in der Lage, sämtliche Halbfabrikate wie Profile, Rohre, Bleche, Guss- und Gesenkenschmiedeteile oder auch fertige Produkte für den Kläranlagebau zu liefern.

Aluminium AG Menziken, 5737 Menziken, Telefon 064 70 11 01.

### Neue Baumaschinenvertretungen bei Notz & Co. AG

Als Erweiterung ihres bereits umfassenden Baumaschinenangebots meldet die Firma Notz & Co. AG die Uebernahme der Generalvertretung der Swiss-Crane Baukrane von der Firma Bachmann AG in Beringen und der PEA-Beton-Vibratoren der Firma Pöttgens in Aachen. Sowohl Swiss-Crane als auch die PEA-Vibratoren sind auf dem Schweizer Markt bereits eingeführt. Der Verkauf der Swiss-Crane erfolgte bisher durch die Herstellfirma Bachmann AG, Beringen, direkt, sie wird auch weiterhin in enger Zusammenarbeit mit Notz & Co. Ser-

Zwei Baukrane der Swiss-Crane-Serie, deren Vertretung die Firma Notz & Co. AG übernommen hat, im Einsatz



vice und Montagen ausführen. Mit der Abgabe der Generalvertretung an Notz & Co. wird sich das Swiss-Crane-Werk vollständig auf die Weiterentwicklung, die Steigerung der Fabrikation und den Lizenzbau im Ausland konzentrieren können.

Das Grundkonzept des Swiss-Crane-Programms beruht auf einem einfachen Baukastensystem. Dieses System erlaubt den Einsatz jedes Grundtyps in verschiedenster Aufstellart, nämlich als stationärer oder fahrbarer Kran, als Kletterkran und mit den verschiedensten Auslegerlängen und Hakenhöhen.

Dank einer raffinierten Schlagbolzenverbindung aller Teile werden sehr kurze Montagezeiten erreicht. Die Qualität entspricht den hohen Anforderungen, die seit eh und je an Erzeugnisse der Schweizer Maschinenbauindustrie gestellt wurden.

So werden zum Beispiel alle Kranteile im Vollbad feuerverzinkt. Selbst Kleinteile wie Bolzen, Schrauben usw. sind verzinkt. Die Feuerverzinkung im Vollbad ist heute unbestritten der optimale Schutz gegen Korrosion jeder Art, besonders deshalb, weil alle Hohlprofile auch innen vollständig verzinkt und damit gegen unkontrollierbares Durchrostzen geschützt sind.

Folgende Grundtypen stehen zurzeit zur Auswahl bereit:

**Swiss-Crane TKF 402:** Laufkatzkran mit Gegenausleger mit einer Nennleistung von 40 mt bei 40 m Ausladung. Einsetzbar mit Auslegerlängen von 30 m, 34 m, 36 m und 40 m. Zwei Hubwerke stehen zur Auswahl. Schnellmontagesystem mit Schlagbolzenverbindungen. Dank Beschränkung auf das Wesentliche und durch Verzicht auf verschiedene Spezialinstallationen trotz hochstehender Qualität günstiger Preis.

**Swiss-Crane TKF 601, TKF 602, TKF 801:** Diese mittlere Baureihe mit einer Metertonnenleistung von 60 mt bis 80 mt bei 40 m Ausladung entspricht im grundsätzlichen Aufbau der im folgenden beschriebenen Grossbaureihe TKF 800 bis TKF 1600. Jeder Kran ist mit Kletterturm ausgerüstet. Die dazugehörige Hydraulik kann wahlweise von Anfang an eingebaut oder für die jeweilige Montage gemietet werden. Beim TKF 601 und TKF 602 kann die Ausladung gewählt werden zwischen 30 m und 46 m (normal 40 m), beim Modell TKF 801 zwischen 30 m und 50 m, Hakenhöhe frei fahrbar bei TKF 601 und TKF 602 41 m, beim TKF 801 38 m. Als Hubwerke stehen vier verschiedene Varianten mit 25 PS, 32 PS, 35 PS + 4 PS und 60 PS + 9 PS zur Verfügung. Die Typen unterscheiden sich im wesentlichen nur durch die maximale und die Endtragkraft, nämlich: TKF 601 = max. 4000 kg, bei 40 m Ausladung 1500 kg, TKF 602 = max. 6000 kg, bei 40 m Ausladung 1500 kg, TKF 801 = max. 8000 kg, bei 40 m Ausladung 2000 kg.

**Swiss-Crane TKF 800, TKF 1000, TKF 1200 und TKF 1600:** Diese Baureihe stellt ein vorbildliches System einer konsequenten Normierung dar. Alle Typen haben die gleichen Aussentürme und die gleiche Unterwagen-Stahlkonstruktion. Die verschiedensten andern Teile sind austauschbar. Das bringt den wesentlichen Vorteil, dass die Krane in verschiedenen Leistungsgrößen gewählt werden können, ohne auf die Austauschbarkeit und gegenseitige Ergänzungsmöglichkeit der Krane untereinander verzichten zu müssen.

Die mögliche, frei fahrbare Hakenhöhe der Modelle TKF 800 bis TKF 1200 beträgt 50 m, beim Modell TKF 1600 32 m. Die mechanische Ausrüstung entspricht der Leistungsgröße und ist mit wesentlichen Reserven ausgelegt. Als Hubwerke kommen vier austauschbare Varianten in Frage, wie bei den vorgängig beschriebenen Modellen TKF 601 bis TKF 801.

**Spezialkran:** Das Swiss-Crane-Werk hat eine Grösse, die es erlaubt, auch Spezialausführungen innerhalb kurzer Zeit zu realisieren. Eine dieser Spezialausführungen sind die Lagerplatzkrane, die zum Teil unter Verwendung von Normteilen der Baukrane konstruiert werden und in Sägereien, Werkplätzen, Spezialbauplätzen usw. in den verschiedensten Varianten zum Einsatz kommen. Ein Beispiel für das Vertrauen, das die Hersteller zu ihrem Produkt haben, ist die Tatsache, dass auf jedem Swiss-Crane ein Jahr Garantie gewährt wird.

**Automatische Hochfrequenz-Betonvibrationsnadeln PEA mit Umformern und Generatoren:** Im Gegensatz zu den konventionellen Wellenvibratoren ist dieses Vibrationsgerät handlicher und hat einen grösseren Arbeitsradius. Das Gerät ist mit einem internen sensorengesteuerten und selbständig arbeitenden Überwachungssystem ausgerüstet, das auf eventuelle Überhitzung oder einen Phasenausfall mittels automatischer Abschaltung des Geräts reagiert. Im Schlauch ist eine Switchomatic untergebracht, die den sperrigen und anfälligen Handschalter ersetzt. Diese Switchomatic setzt bei Arbeitsstellung die Nadel automatisch in Betrieb und schaltet beim Ablegen aus. Damit kann sich die Bedienungsperson auf den zu verdichtenen Beton konzentrieren, ohne auf die Nadel achten zu müssen. Die gesamte Nadel ist wartungsfrei und durch den einfachen Aufbau (wenige Ersatzteile) äußerst servicefreundlich. Verschleisssteile sind beim PEA-System ohne Sonderwerkzeuge in kürzester Zeit ausgetauscht. Auch das schnelle Auswechseln eines Rüttlers am Schlauch ist durch gewindelose Kralleverschlüsse, einschliesslich der elektrischen Hakenschlüsselverbindungen gewährleistet. Der Motorvollschatz schliesst Überhitzung, Lagerschäden, mechanische Schäden und Trockenlauf aus. Die hervorragende Qualität der Nadel erlaubt der Firma Notz, die übliche Garantiezeit von 6 Monaten für Montage- und Materialfehler für den Schalter und die Wicklung auf zwei Jahre zu erhöhen. Um die Ausfallzeit eines Vibrators bei einer Reparatur auf das Minimum zu beschränken, sind in den verschiedenen Notz-Servicestellen Austauschflaschen am Lager. Mit der Uebernahme dieser Vertretung ist die Firma Notz in der Lage, ein komplettes Sortiment von Tauch-Vibrationsnadeln, umfassend Hochfrequenz-, Wellen- und Pressluftvibratoren, anzubieten.

Notz & Co. SA, 2501 Brügg/Biel, Telefon 032 2 99 11/2 55 22.

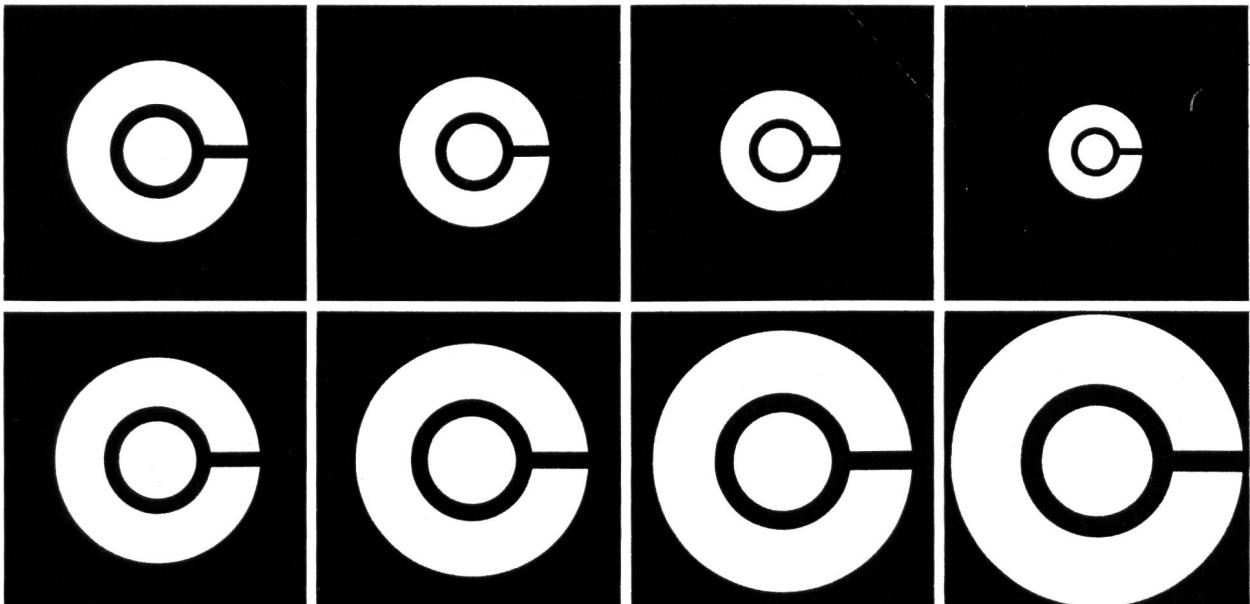
# GALVOMAG-Korrosionsschutzanlagen auf der kathodischen Basis für erdverlegte Eisentanks



Lassen Sie Ihren Tank durch eine elektrische Messung auf Aussenkorrosion prüfen. Die Messung kann bei vollem Tank und unabhängig von einer Tankrevision erfolgen.

Wir führen sämtliche Arbeiten aus, welche für die Sicherheit Ihrer Tankanlage notwendig sind, z. B. Tankrevisionen, Innenbeschichtungen, Schachtauskleidungen, Aussenschutzanlagen.

**GALVOMAG AG** Sumatrastrasse 5      **8006 Zürich**  
Telefon 01 - 47 63 14



**Die führende Spezialfirma für Planreproduktionen seit 1928.**

Grossformat-Vergrösserungen, Verkleinerungen, Planzusammensetzungen. Druck ein- und mehrfarbig von Plänen in Kleinauflage bis Format 93×132 cm.

**Spezialität:** Leitungskataster-Plangrundlage auf jedes Material. Entzerren und Umkopieren alter Pläne auf masshaltige Mattfilme.

**E. COLLOUUD+CO**

Repro-Anstalt  
Techn. Papiere + Zeichenfilme

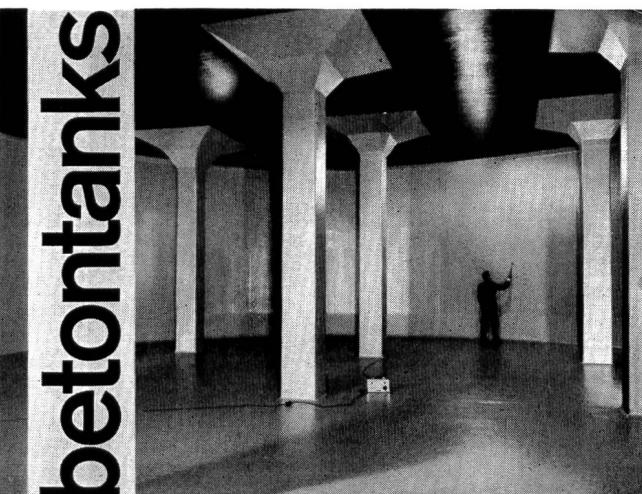
**3000 BERN**

Weissensteinstrasse 87  
Telefon 031/45 32 60

onwerk Döttingen  
halt 1 Million Liter



**betontanks**



**für Heiz- und Dieselöl**

Spezialauskleidung mit elastischer Dauerbeschichtung

Die **Doppelmantel-Kunstharzauskleidung «System Schneider»** mit Überwachung des Hohlrandes mittels Leckanzeigers erfüllt die neuen Vorschriften des Eidg. Amtes für Umweltschutz (Ausweisnummer EAGS 08.01.71). Ausführung bei Neuanlagen und als Sanierung alter Tanks, die den heutigen Vorschriften nicht mehr genügen.

**tankbau**

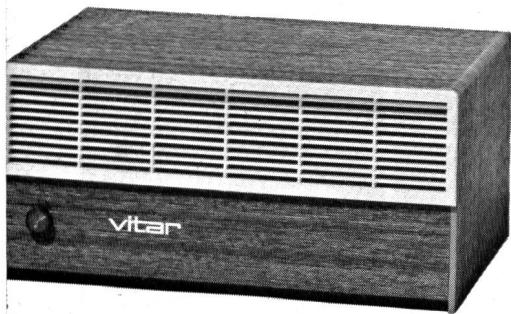
**otto schneider zürich**

8057 Zürich, Frohburgstrasse 188 - Telefon 01 26 35 05

## **Neuartiger, zugluftfreier und geräuschloser elektronischer Luftreiniger**

Eine rasche und äusserst wirkungsvolle Reinigung schlechter, verschmutzter Raumluft wird mit dem neuartigen Luftreiniger «vitar 350» erzielt. Die angewandte Methode wurde weitgehend den Vorgängen in der freien Natur abgeschaut.

Die Luft in unseren Wohn- und Arbeitsräumen wird immer schlechter. Luftverunreinigungen können verschiedener Art sein: grössere bis kleinste Staub- und Schmutzteile, Schwebestoffe, Giftstoffe wie Blei, Schwefel, Nikotin, Teer usw., Bakterien, Viren und vieles mehr. Die schweren Verunreinigungen fallen nach einer gewissen Zeit auf den Boden, während die feinen und leichten längere Zeit in der Luft herumschwaben können. Aber auch diese lagern sich mit der Zeit an Boden, Möbeln und Wänden ab, da leichteste Schwebeteile elektrostatisch an grösseren Gegenständen kleben bleiben.



Dieser Vorgang kann durch die Ionisation der Raumluft und auch der feinsten Schwebeteile, Giftstoffe und Krankheitserreger wesentlich beschleunigt werden.

Im Freien haben wir die reinste Luft nach einem Gewitter. Während des Gewitters werden grosse Mengen negativer Ionen erzeugt. Die statisch geladenen Schwebeteile kleben untereinander zu Gruppen zusammen, die der Fachmann «Cluster» nennt. Diese negativ geladenen «Cluster» werden von der Erde (Masse) angezogen, womit die Verunreinigungen aus der Luft eliminiert sind.

In freier Natur wird die Luft jedoch nicht nur während eines Gewitters ionisiert, sondern in geringerer Masse ständig, vor allem durch die kosmischen Strahlen. In guter Aussenluft (auf freiem Meer oder in den Bergen) können bis 6000 negative Ionen pro Kubikzentimeter gemessen werden. In bewohnten Gebieten bereits viel weniger und in verkehrsreichen Städten sinkt der Ionengehalt auf einige hundert per Kubikzentimeter ab. Hier ist die Luftverschmutzung so gross, dass die natürliche Ionenproduktion nicht mehr ausreicht und somit die natürliche elektrostatische Luftreinigung ausfällt.

Noch tiefer sinkt der Gehalt negativer Ionen in Wohn- und Arbeitsräumen, weil hier neben der Eliminierung der vorhandenen Ionen durch die Luftverschmutzung auch der natürliche Nachschub durch die kosmischen Strahlen fehlt. Die Folgen davon sind, dass die Verunreinigungen stundenlang in der Raumluft herumschwaben können.

Diesem Uebel kann nun mit dem «vitar 350» auf wirkungsvolle Weise begegnet werden. Das «vitar 350» vermag die Raumluft in einem Umkreis von 6 Metern um das Gerät negativ zu ionisieren, so dass bereits nach wenigen Minuten im Raum sämtliche Verunreinigungen, Giftstoffe und Krankheitserreger aus der Luft verschwunden sind. Nicht nur ist es besonders auch für Allergiker eine Erleichterung, dass die Schmutz- und Reizstoffe, die in der Luft schweben, entfernt werden, sondern das Atmen negativ ionisierter Luft begünstigt den Sauerstoffaustausch in den Alveolen der Lunge.

Professor Dr. Sulman konnte in medizinischen Untersuchungen einen Abbau des Stresshormons «Serotonin» beim Atmen negativ ionisierter Luft feststellen. Negativ ionisierte Luft hat zudem nachweislich einen positiven Einfluss auf das Wohlbefinden des Menschen.

Kropf & Co., Ankerstrasse 4, 3006 Bern,  
Telefon 031 44 57 66.

pulverförmige, flockige und faserige Produkte lassen sich problemlos überwachen. Besonders wichtig für einwandfreies Arbeiten ist die richtige Anordnung und die Wahl der geeigneten Membrane.

Mobrey AG, Zürichstrasse 51, 8600 Düben-dorf-Zürich, Telefon 01 85 85 55

## **Mobrey-Sensal-HF-Ultraschall-Niveau-Grenz- und Trennschichtschalter**

Die neuen HF-Ultraschall-Geräte dienen zur Überwachung von niedrig- bis hochviskosen Flüssigkeiten jeden spezifischen Gewichtes sowie von kohlesäurehaltigen oder mit Luft angereicherten Medien. In der Kryotechnik finden sie ein breites Anwendungsgebiet bei Temperaturen bis zu  $-212^{\circ}\text{C}$ . Bei Trennschichtwendungen ist der Unterschied der Wichte ohne Einfluss auf die Zuverlässigkeit der Betriebsfunktion.

Die Hauptvorteile der Sensal-HF-Ultraschall-Geräte gegenüber herkömmlichen im KHz-Bereich arbeitenden Geräten:

- Keine Nachjustierung bei verschiedenen artigen Medien und wechselnden Betriebsdrücken,
- keine Störungen durch mechanische Schwingungen,
- grosse Wet-to-Dry-ratio von 1000:1,
- einfach in Einbau und Unterhalt,
- auch für stark korrosive Medien geeignet,
- grosses Fühlertsortiment lieferbar,
- genau definierter Schaltpunkt,
- Sender und Empfänger im gleichen Fühler.

Mobrey AG, Zürichstrasse 51, 8600 Düben-dorf-Zürich, Telefon 01 85 85 55

## **Sortierwerk Bern installierte Scapa-Ballen-presse HB 4**

Georges Kehrl, Direktor des Sortierwerks Bern, hat kürzlich im Sortierwerk Bern eine kontinuierliche Horizontal-Ballengesprese von Scapa installiert. Nach sorgfältigem Studium durch die Hersteller von Ballenpressen wurde die HB 4 angeschafft, um eine grössere Wirtschaftlichkeit bei der Beisetzung der grossen Papierberge zu erreichen. Es können Ballen bis zu einer halben Tonne, bei einer Dichte von etwa 500 kg pro  $\text{m}^3$ , gepresst werden.

Die Maschine arbeitet mit einer Fotozelle, welche die Presse automatisch steuert. Ein Schermesser an der oberen Kante des Pressenstempels ermöglicht, auch grosses, sperriges Material sauber abzuscheren. Die Ballengesprese HB 4 eignet sich besonders für Firmen, welche grosse Mengen Altpapier, speziell lange, ungefaltete Kartons usw. verarbeiten, da der Pressentrichter über 120 cm lang ist.

Auf Grund der guten Betriebsergebnisse haben sich weitere Altpapierhändler für Scapa-Ballengesprese entschieden.

**Hersteller:** Scapa Engineering Ltd., Black-burn, Lancashire, England. **Schweizer Vertretung:** Lugat AG, Isteinerstrasse 70, 4058 Basel.